



Secretaría del CSA
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Roma, Italia

Sitio web: <http://www.fao.org/cfs/cfs-home/es/>
Correo electrónico: cfs@fao.org

ASUNTO: Proceso de convergencia de las políticas para el informe del GANESAN ‘Desarrollo agrícola sostenible en favor de la seguridad alimentaria y la nutrición: ¿qué función desempeña la ganadería?’

Estimadas partes interesadas del CSA:

Me complace informarles de que las negociaciones para acordar un documento de decisión que represente la convergencia de las políticas en relación con el informe *Desarrollo agrícola sostenible en favor de la seguridad alimentaria y la nutrición: ¿qué función desempeña la ganadería?* se celebrarán los días 8 y 9 de septiembre de 2016 en el auditorio de la sede del Programa Mundial de Alimentos en Roma (Italia). En caso de que hubiese una sala disponible en la FAO, las negociaciones cambiarían de sede con el fin de que puedan celebrarse en una de las salas de reuniones de mayor tamaño. El objetivo es lograr consenso sobre el documento de decisión que se someterá a la aprobación de la plenaria del CSA en octubre de 2016.

Durante la consulta informal que se celebró el 25 de julio intercambiamos puntos de vista sobre el fondo del documento y sobre el proceso. La propuesta del Relator, que se distribuyó conjuntamente con esta carta el día 5 de agosto, pretende abordar las contribuciones recibidas por escrito y el debate celebrado el 25 de julio, y servirá como base para lograr consenso. En la propuesta del Relator se incluye una nota entre corchetes que detalla la procedencia de cada punto (por ejemplo, de las recomendaciones y comentarios del GANESAN). Ese contenido será eliminado y solo sirve como orientación preparatoria para la negociación. Cuando una recomendación se centra en una cuestión que no está incluida en las recomendaciones del GANESAN pero fue solicitada a través de los comentarios puestos a disposición de la secretaría y se abordó en el informe del GANESAN, se incluye la nota ‘Comentarios’. Un resumen de las diferencias entre las recomendaciones del GANESAN y la propuesta del Relator se incluye como anexo a la presente carta.

Para lograr consenso propongo el siguiente enfoque:

Procedimientos: El proceso se ajustará al reglamento establecido por el CSA. El Relator facilitará el proceso con el apoyo del coordinador técnico y la secretaría del CSA. El Relator podrá solicitar la ayuda de los miembros para que faciliten las deliberaciones celebradas en los grupos de Amigos del Presidente, según proceda.

Formato: El Relator pedirá contribuciones en i) los cambios que se quieran introducir (eliminación de un tema o inclusión de un tema adicional), y ii) las aclaraciones sobre el significado. Para aprovechar el tiempo disponible, el Relator solicitará a todos los miembros del CSA y a los participantes en el Comité que se abstengan de realizar declaraciones de apertura, eviten la edición y centren sus intervenciones en el fondo de los asuntos o cuestiones que deben modificarse.

Idioma: De conformidad con la práctica habitual para las recomendaciones sobre políticas procedentes de los informes del GANESAN, las negociaciones tendrán lugar en inglés y no se ofrecerá interpretación. Las jornadas de

debate en plenaria y la presentación de las recomendaciones para su aprobación en la plenaria sí contarán con interpretación.

Modalidades: Las modalidades propuestas para la negociación son las siguientes:

- Se dará prioridad a las intervenciones regionales y de grupo, y por ello se alienta los grupos regionales y los sectores participantes a formar posiciones colectivas siempre que sea posible;
- Para ganar tiempo y eficiencia, el Relator determinará cuántas intervenciones conviene escuchar antes de plantear una propuesta de su parte;
- A partir de la ronda de intervenciones, se formulará una propuesta del Relator para los párrafos sometidos a debate y proyectados en pantalla con control de cambios, para los cuales el Relator solicitará acuerdo. El Relator determinará si escribir a mano sobre la pantalla ayuda a facilitar el consenso y cuándo conviene hacerlo;
- Si no se alcanza acuerdo, el Relator convocará una ronda adicional de intervenciones, tras la cual se formulará una nueva propuesta del Relator, que se presentará con control de cambios para tratar de lograr acuerdo al respecto;
- Si después de la segunda ronda no se alcanza acuerdo, el Relator alentará un debate bilateral o de un grupo reducido sobre la cuestión que pueda necesitar debate o, si se trata de una cuestión que afecta a un grupo más numeroso, convocará una deliberación bajo el formato de Amigos del Presidente. Las deliberaciones que se presenten bajo el formato de Amigos del Presidente se celebrarán, según proceda, a la hora del almuerzo o a última hora de la tarde, una vez concluya la sesión plenaria, con el fin de resolver las cuestiones que hayan quedado pendientes.

Sesiones: Habrá dos sesiones diarias, que podrían ser tres si fuera necesario (de 9.30 a 12.30, de 14.30 a 17.30 y de 18.30 a 21.30). Cada sesión durará un total de tres horas, a menos que el Relator decida lo contrario. Si es necesario, el Relator podrá prolongar la duración de las sesiones o convocar sesiones extraordinarias nocturnas para lograr consenso al final del segundo día. Si no es posible alcanzar acuerdo al final del segundo día, cualquier formulación que no haya sido acordada quedará entre corchetes y su debate y acuerdo quedarán pospuestos a las tardes de los días 17, 18 y 19 de septiembre, durante la celebración de la semana de plenarios del CSA.

Insto vivamente a los miembros del CSA y a sus participantes a que examinen detalladamente la propuesta del Relator y compartan con la secretaría cualquier cuestión fundamental que consideren que requiere cambios antes de la negociación de septiembre y no más tarde del domingo día 4 de septiembre.

Se alienta a todas las delegaciones a que lleguen a la negociación con instrucciones claras y con el mandato para lograr acuerdo sobre el documento de decisión relativo al informe *Desarrollo agrícola sostenible en favor de la seguridad alimentaria y la nutrición: ¿qué función desempeña la ganadería?*

Confío en que, desde el espíritu de cooperación y asociación, seamos capaces de concluir con éxito las negociaciones el 9 de septiembre.

Muchas gracias, espero con interés verles en septiembre.

¡Trabajar unidos da resultado!

Embajador Yaya Olaniran

Relator para el Proceso de convergencia de las políticas para el 'Desarrollo agrícola sostenible en favor de la seguridad alimentaria y la nutrición: ¿qué función desempeña la ganadería?'

**Resumen de modificaciones a partir de las
recomendaciones del GANESAN a la propuesta del Relator sobre el informe
*Desarrollo agrícola sostenible para la seguridad alimentaria y la nutrición: ¿qué función
desempeña la ganadería?***

La cifra total de recomendaciones se ha reducido de:

- 14 recomendaciones (GANESAN) a **10 recomendaciones (propuesta del Relator)**
- 48 subapartados (GANESAN) a **31 subapartados (propuesta del Relator)**

El número de palabras totales se redujo de 1.800 (GANESAN) a 1.200 (propuesta del Relator)

Además de la descripción del texto que aclara de dónde procede la formulación incluida en la propuesta del Relator, más abajo se ofrece una descripción por recomendaciones y por cuestiones.

Descripción por recomendaciones

(nota: para ver cómo se relacionan entre sí pueden consultarse las flechas del cuadro que aparece a continuación en inglés, tomando como referencia la traducción que se ofrece a continuación)

RECOMENDACIONES DEL GANESAN

1. Vías específicas de contexto
2. Integración de la ganadería
3. Fomentar la coherencia
4. Políticas sensibles con la cuestión de género
5. Cuestiones relativas al desarrollo en las políticas comerciales
6. Volatilidad de los precios
7. Recursos genéticos
8. Enfermedades del ganado
9. Promover la I+D
10. Indicadores, metodología, lagunas de datos
11. Explotación agrícola mixta a pequeña escala
12. Pastoral
13. Pastoreo comercial
14. Ganadería intensiva

PROPUESTA DEL RELATOR

1. Coherencia y vías
2. Necesidades humanas
3. Mujeres y jóvenes
4. Recursos naturales
5. Resiliencia
6. Innovación, datos en I+D
7. Salud y bienestar animal
8. Sistemas de pastoreo
9. Sistemas mixtos
10. Sistemas industriales

